

Umutekano, Ubushishozi n'Ubuzima: Ngizo Imfunguzo z'Ishya n'Ihirwe mu rugo rwawe.
Ibirebana n'Ubuvuzi/Ubwiteganyirize bw'Ubuzima – 4

Safe, Smart and Healthy – Keys to Success in Your New Home
Medical Care and Health Insurance – 4

KINYARWANDA

<p>Igihe ugiye kureba muganga, ugomba kwishyura uruhare rwawe. Niyo waba ufite ikarita y'ubwishingizi, hari amafaranga ubundi ugomba kwishyura ubwawe.</p>	<p>When you see a doctor, you will need to pay for your share of the visit. Even if you have insurance, you will usually need to pay some of the cost for yourself.</p>
<p>Igihe ufitanye gahunda na Muganga ugomba kuhagera <i>ku gihe</i>. Niba utabishoboye, ugomba guhamagara <u>mbereho amasaha 24</u> kugirango uhindurirwe igihe.</p>	<p>It is important to show up <i>on time</i> for your appointment. If this is not possible, you must call <u>24 hours in advance</u> to change or cancel your appointment.</p>
<p>Umugore wa Li ategura uburyo we n'umwana we bari bujye kwa muganga kugirango bataza gukererwa.</p>	<p>Mrs. Li plans for transportation to make sure that she and her daughter get to the doctor's office so they will not be late.</p>
<p>Ugomba kuzana impapuro zose wivurijeho. Bika neza izo mpapuro zose ahiherereye kuko uzazikenera igihe uzaba ushaka gusaba ubwenegihugu ukareka kuba impunzi.</p> <p>Ugomba kwitwararika Impapuro zose zerekana uko wakingiwe, ibizami wakoresheje n'izo wivurijeho.</p>	<p>Bring all of your medical records with you. You need to keep all of your records well organized and stored in a safe place, because you will need them when you want to change your status from refugee to permanent resident.</p> <p>Make sure that your records show <i>all</i> the immunizations, tests and other important medical treatment that you have received.</p>
<p>Ibizami byose no kwivuzza bikenewe kugirango uhindure statu bikorwa ku buntu uhereye ku isuzumwa mu rwego rw'ubuzima rigenewe impunzi, mu Cyongereza bita 'Refugee Health Screening'.</p> <p>Iyo ushaka guhindura statu yawe ukagira iyo gutura burundu ukaba <u>u</u>afite icyemezo ko utakoze ibizami bisabwa, ugomba kujya kureba umuganga bita 'Civil Surgeon' kugirango wongere uhabwe inkingo.</p>	<p>Most of the medical tests and treatment you need to change your status are provided to you free, beginning with your Refugee Health Screening.</p> <p>When you want to change your status and become a permanent resident, if you <i>don't</i> have records to prove you had these medical tests and treatment, you will have to pay the Civil Surgeon to give you immunizations again.</p>